



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/520
S/1998/974
19 October 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят третья сессия
Пункт 62 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных
Наций от 19 октября 1998 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо Представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Айтюга Плюмера от 19 октября 1998 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 62 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Волкан ВУРАЛ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Айтюга Плюмера от 19 октября 1998 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письма представителя киприотов-греков при Организации Объединенных Наций от 30 сентября, 7 октября и 9 октября 1998 года, в которых содержатся голословные заявления о "нарушениях национального воздушного пространства Республики и вторжениях в район полетной информации Никосии" (см., соответственно, A/53/450-S/1998/909, A/53/476-S/1998/935 и A/53/495-S/1998/950).

Как отмечалось в предыдущих письмах, направленных на Ваше имя, самым последним из которых является мое письмо от 25 сентября 1998 года (A/53/438-S/1998/896), наши власти полностью отвергают неоднократные голословные заявления кипрско-греческой стороны о так называемых "нарушениях воздушного пространства и вторжениях в район полетной информации Никосии" и считают их совершенно необоснованными. Поскольку нынешние обвинения носят аналогичный характер, они не заслуживают подробного ответа. Я хотел бы вновь подчеркнуть, что полеты в пределах суверенного воздушного пространства и в районе полетной информации Турецкой республики Северного Кипра совершаются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства. Кипрско-греческая администрация Южного Кипра не обладает никакой юрисдикцией и правом на соответствующие заявления в связи с полетами в пределах национального воздушного пространства Турецкой республики Северного Кипра.

Кипрско-греческий режим в южной части Кипра, заявляя о том, что он обладает суверенитетом и юрисдикцией над островом в целом, еще больше нагнетает напряженность, осуществляя массовую кампанию перевооружения и применяя наступательную тактику в отношении Турецкой республики Северного Кипра. В то время когда заместитель Специального представителя Вашего Превосходительства дама Анн Херкус приступила к осуществлению нового процесса налаживания на острове контактов с обеими сторонами в целях ослабления напряженности, подразделения кипрско-греческой национальной гвардии вместе с многочисленными подразделениями сухопутных войск, военно-морских и военно-воздушных сил Греции готовятся к проведению в период 20-25 октября 1998 года провокационных военных маневров в Южном Кипре и вокруг него. Согласно поступившим сообщениям, боевые самолеты F-16 и A-7 из Греции приземлятся на Пафосской военно-воздушной базе в южной части Кипра. Эти продолжающиеся провокации и запланированное развертывание новейших ракет S-300 в южной части Кипра в контексте Совместной военной доктрины Греции и кипрско-греческой администрации являются главной причиной возникновения напряженности на Кипре. Нет необходимости говорить о том, что осуществляемая в настоящее время киприотами-греками политика милитаризации наносит серьезный ущерб усилиям, направленным на ослабление напряженности и укрепление доверия между двумя сторонами.

От имени правительства Турецкой республики Северного Кипра я хотел бы просить все стороны, заинтересованные в содействии мирному урегулированию на Кипре, обратиться к кипрско-греческой стороне с настоятельным призывом незамедлительно прекратить все такие провокационные акты и сосредоточить внимание на осуществлении усилий, направленных на создание обстановки, которая будет содействовать достижению мира, стабильности и обеспечению сотрудничества.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 62 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Айтюг ПЛЮМЕР
Представитель
Турецкая республика Северного Кипра
